

# INVENTUM

*maakt 't moment*

Milchaufschäumer • mousser à lait

melkopschuimer • milk frother

## MK200B



- gebruiksaanwijzing
- instruction manual
- Gebrauchsanleitung
- mode d'emploi

**2 JAAR**  
INVENTUM  
GARANTIE

**OMRUIL**  
SERVICE

**OER**  
HOLLANDS  
SINDS 1908

## Nederlands

1.	veiligheidsvoorschriften	pagina 4
2.	product omschrijving	pagina 6
3.	voor het eerste gebruik	pagina 7
4.	het opschuimen van melk	pagina 8
5.	reiniging & onderhoud	pagina 9
	<i>algemene service- en garantievoorwaarden</i>	pagina 28

## English

1.	safety instructions	page 10
2.	appliance description	page 12
3.	before first use	page 13
4.	foaming milk	page 14
5.	cleaning & maintenance	page 15
	<i>general terms and conditions of service and warranty</i>	page 31

## Deutsch


1.	Sicherheitshinweise	page 16
2.	Beschreibung des Geräts	page 18
3.	Vor der Inbetriebnahme	page 19
4.	Milchschaum zubereiten	page 20
5.	Reinigung & Pflege	page 21
	<i>Allgemeine Service- und Garantiebedingungen</i>	page 33

## Français

1.	consignes de sécurité	page 22
2.	définition de l'appareil	page 24
3.	pour la première utilisation	page 25
4.	préparer mousse de lait	page 26
5.	nettoyage & entretien	page 27
	<i>conditions générales de garantie et de service après-vente</i>	page 37

## 1 veiligheidsvoorschriften

- **Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u de melsschuimer gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.**
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door hulpbehoevenden, kleine kinderen en/of personen met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij goede begeleiding krijgen of geïnstrueerd zijn in het veilig gebruiken van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Zorg ervoor dat het apparaat altijd zodanig opgeborgen wordt dat kinderen er niet bij kunnen.
- Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door vakmensen uitgevoerd te worden. Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker tot gevolg hebben. Het apparaat nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.
- Dompel de behuizing nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Let op: gebruik het apparaat niet meer als de as verbogen is.
- Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Lekkende batterijen kunnen het apparaat beschadigen. Indien u het apparaat voor langere tijd niet wilt gebruiken, dient u de batterijen te verwijderen.
- Als een batterij heeft gelekt, maakt u gebruik van handschoenen om de batterijen te verwijderen. Reinig het batterijvak met een droge doek.
- Deze melkschuimer is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik en niet voor commercieel gebruik. Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.

-  Als u besluit het apparaat, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, breng het apparaat dan naar de betreffende afvalverwerkingafdeling van uw gemeente. Klein huishoudelijke apparaten horen niet in de vuilnisbak.

## 2 productomschrijving

1. Aan/uit knop
2. Batterijkapje
3. Behuizing
4. As
5. Opschuimspiraal



### 3 voor het eerste gebruik

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, doet u het volgende: pak het apparaat voorzichtig uit en verwijder het verpakkingsmateriaal. Houd het materiaal (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen. Controleer het apparaat na het uitpakken op beschadiging, mogelijk door het transport.

#### **Plaats de bijgeleverde batterijen**

- Schuif het kapje van het batterijcompartiment.
- Installeer de bijgeleverde batterijen; let op de polariteit.  
Gebruik altijd nieuwe correcte type batterijen (2 x AA-batterijen).
- Schuif het kapje terug.

Reinig de as met de opschuimspiraal voor het eerste gebruik en ook als u de langere tijd niet heeft gebruikt met een vochtige doek.

#### **PAS OP:**

- Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd niet gaat gebruiken.
- Lege batterijen zijn schadelijk voor het milieu; verwijder deze niet als gewoon huisvuil.
- Haal oude batterijen uit het apparaat en volg de plaatselijke richtlijnen voor recycling.
- Werp nooit batterijen in een vuur. Deze kunnen exploderen of gaan lekken.

## 4 het opschuimen van melk

Gebruik uitsluitend verse melk en bij voorkeur volle melk. Vul een beker/glas met de gewenste hoeveelheid warme of koude melk. Let er op dat de beker of het glas slechts voor een vierde deel gevuld is. Opgeschuimde melk zet uit en bij een te grote hoeveelheid kan de beker overstromen.

Dompel de opschuimspiraal altijd eerst in de vloeistof voordat u het apparaat inschakelt.

### Melk opschuimen

1. Giet wat warme of koude melk in een geschikte beker of glas.
2. Steek de opschuimspiraal geheel in de melk.
3. Druk op de aan/uit knop bovenop het apparaat om de melkopschuimer te starten.
4. Beweeg het apparaat vervolgens gelijkmatig op en neer in de beker/glas, totdat de melk voldoende is opgeschuimd.  
Let op dat u de opschuimspiraal de gehele tijd in de vloeistof ondergedompeld houdt.
5. Zodra u de aan/uit knop los laat, stopt het apparaat automatisch. Til het apparaat pas uit de vloeistof als de opschuimspiraal niet meer draait.
6. Lepel het schuim uit de beker/glas in de koffie.

De melkopschuimer is ook geschikt voor het bereiden van kleine hoeveelheden saladedressings, mixdrankjes, shakes en eiwitschuim.

### TIPS


- Het beste resultaat voor melkschuim krijgt u met volle melk.
- Als de melk te heet is, zal het resultaat minder zijn. Lauw tot warme melk (ca. 65°C) is de ideale temperatuur voor het beste schuim.
- Bij te weinig melk zal het resultaat minder zijn.
- De kwaliteit van het melkschuim kan erg verschillen tussen verschillende merken melk. Experimenteer zo nodig met andere merken melk voor een beter resultaat.



## 5 reiniging & onderhoud

- Reinig de opschuimspiraal bij voorkeur meteen na gebruik onder warm stromend water. U kunt het apparaat hiervoor ook even kort inschakelen. Om rondspattend water te voorkomen, kunt u de opschuimspiraal het beste in de spoelbak houden of in een beker met schoon water.
- Reinig de behuizing voorzichtig met alleen een licht vochtige doek.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen.
- Dompel de behuizing nooit onder in water of enige andere vloeistof; dit om een elektrische schok of schade te voorkomen.

## 1 safety instructions

- **Please read the instructions carefully and completely before operating this appliance and retain for future use.**
- The appliance is intended solely for domestic use within the home.
- An electrical appliance is not a toy and should therefore always be placed outside of the reach of children. Children are not always able to understand potential risks. Teach children a responsible handling of electrical appliances.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Repairs may only be carried out by Inventum customer service or authorized dealers. Before submitting any complaint, first check the batteries and replace them if necessary.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Attention: do not use the appliance if the axle is bent.
- Always ensure that your hands are dry before handling the appliance.
- Leaky batteries can damage the appliance. Remove the batteries when the appliance is not being used for a prolonged period.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- The appliance is only for private use and is not intended for commercial purposes. If the appliance is used for other purposes than intended, or is it not handled in accordance with the instruction manual, the full responsibility for any consequences will rest with the user. Any damages to the product or other things are not covered by the warranty.
-  Legislation requires that all electrical and electronic equipment must be collected for reuse and recycling. Electrical and electronic equipment marked with the symbol indicating separate collection of such equipment must be returned to a municipal waste collection point.



## 2 appliance description

1. On/off button
2. Battery cover
3. Housing
4. Axle
5. Foamer



### 3 before first use

Before you use the appliance for the first time, please do as follows: carefully unpack the appliance and remove all the packaging material. Keep the material (plastic bags and cardboard) out of reach of children. Check the appliance after unpacking for any damage which may have occurred during transport.

#### **Placing the enclosed batteries**

- Slide off the battery cover.
- Install the batteries by matching the correct polarity.  
Always use the correct battery type (2 x AA batteries).
- Replace the cover.

Clean the milk foamer with a moist cloth before initial use or when it has not been used for a prolonged period.

#### **CAUTION:**

- Remove the batteries if the device is not likely to be used for some time.
- The old batteries are harmful to the environment; do not dispose of them with other daily trash.
- Remove the old batteries from the device and follow your local recycling guidelines.
- Do not dispose of batteries in fire. Batteries may explode or leak.

## 4 foaming milk

Please use only fresh milk, preferably full-cream milk. Pour the desired amount of warm or cold milk in a cup or glass. Ensure the cup or glass is only filled to a quarter. Frothed milk expands and causes the cup to overflow, if filled up too high. The milk foamer should always be immersed in the liquid before it is switched on.

### **Foaming milk**

1. Pour some warm or cold milk into a suitable cup or glass.
2. Immerse the milk foamer completely in the milk.
3. Press and hold the on/ off button on top of the appliance to start the milk frother.
4. Move the appliance smoothly up and down inside the cup until the milk is foamed sufficiently.  
Please ensure that the foamer always remains immersed in the milk.
5. When the on/ off button is released the appliance turns off automatically. Only remove the foamer when it has stopped completely.
6. Transfer the foam to the coffee using a spoon.

With the milk frother you can also prepare small quantities of salad dressings, mixed drinks, shakes and egg whites.


### **TIPS**

- The best result is achieved when using whole milk.
- When the milk is too hot, the result will be less. Lukewarm to warm milk (ca. 65°C) is the ideal temperature for the best milk foam.
- If the amount of milk is too low the result will not be good.
- The quality of the milk foam can vary between different brands of milk. If necessary, experiment with other brands of milk for a better result.

## 5 cleaning & maintenance

- Please clean the appliance immediately after use under warm running water. It is also possible to switch the appliance on briefly. In order to avoid splashes, hold the foaming spiral in the sink or wash basin.
- Carefully clean the housing only with a moist cloth.
- Never use any abrasives.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid to protect against electrical hazards and damage.

## 1 Sicherheitshinweise

- **Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und bewahren Sie diese für einen späteren Gebrauch auf.**
- Benutzen Sie dieses Gerät nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Hilfsbedürftige, kleinen Kindern und/ oder Personen, die keine Erfahrung oder Kenntnis haben, bestimmt. Es sei denn, sie werden durch eine Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist, begleitet und in dem sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen.
- Halten Sie Kinder von dem Gerät fern. Kinder verstehen die Gefahren nicht, die beim Betrieb von elektrischen Geräten entstehen können. Lassen Sie deshalb Kinder nie unbeaufsichtigt in der Nähe von elektrischen Geräten. Achten Sie darauf, dass Sie elektrische Geräte immer außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.
- Reparaturen können nur vom Inventum Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden. Prüfen Sie jedoch vor jeder Reklamation zuerst die Batterien und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus. Scheint jedoch eine Reparatur erforderlich, so entfernen Sie die Batterien und verpacken Sie das Gerät für den Transport im Originalkarton.
- Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser.
- Achtung: das Gerät, bei verbogener Achse bitte nicht mehr in Betrieb nehmen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Auslaufende Batterien können das Gerät beschädigen. Bei längerem Nichtgebrauch entnehmen Sie in diesem Fall die Batterien.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, ziehen Sie Schutzhandschuhe an und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.
- Das Gerät ist ausschließlich für die Eigenanwendung vorgesehen und sind nicht für den kommerziellen Gebrauch entwickelt. Wird es nicht ordnungsgemäß, (halb)professionel oder entgegen den Anweisungen dieser Anleitung verwendet, erlischt die Garantie und Inventum übernimmt dann keine Haftung für irgendwelche eingetretenen Schäden.
-  Gemäß der Rechtsvorschriften müssen alle elektrischen und elektronischen Geräte zur Wiederverwendung oder zum Recycling gesammelt werden. Elektrische und elektronische Geräte, die mit dem Symbol für eine getrennte Sammlung solcher Geräte markiert sind, müssen bei einer kommunalen Abfallsammelstelle abgegeben werden.





## 2 Beschreibung des Geräts

1. Ein-/ Aus-Taste
2. Batteriefachverschluss
3. Gehäuse
4. Achse
5. Aufschäumspirale



## 3 Vor der Inbetriebnahme

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial (Plastiksäcke, Styropor und Karton) und bewahren Sie es unzugänglich für Kinder auf. Kontrollieren Sie, ob alle Teile mitgeliefert und aus der Verpackung genommen wurden. Prüfen Sie, dass während des Transports kein sichtbarer Schaden am Gerät entstanden ist.

### **Einlegen der Batterien**

- Unter dem Ein-/ Aus-Taste befindet sich das Batteriefach. Schieben Sie den Batteriefachverschluss seitlich auf.
- Legen Sie die Batterien im Lieferumfang ein, achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Verwenden Sie immer Batterien des richtigen Typs (2 x AA Batterien).
- Schließen Sie das Batteriefach.

Wischen Sie den Milch-Aufschäumer vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerem Nichtgebrauch mit einem feuchten Tuch ab.

### **ACHTUNG:**

- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät wahrscheinlich über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
- Die alten Batterien sind schädlich für die Umwelt. Entsorgen Sie diese daher nicht mit dem Hausmüll.
- Nehmen Sie die alten Batterien aus dem Gerät und entsorgen Sie diese gemäß den vor Ort geltenden Recycling-Richtlinien.
- Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer. Die Batterien können dann explodieren oder auslaufen.

## 4 Milchschaum zubereiten

Bitte benutzen Sie nur frische Milch (vorzugsweise Vollmilch). Füllen Sie die gewünschte Menge an heißen oder kalten Milch im Gefäß. Achten Sie bitte darauf, das Gefäß nur zu einem Viertel zu füllen. Aufgeschäumte Milch dehnt sich aus und führt bei zu großer Füllmenge zum Überlaufen des Gefäßes.

Tauchen Sie das Gerät, vor dem Einschalten, bitte immer zuerst in die Flüssigkeit ein.

### Milchschaum zubereiten

1. Füllen Sie etwas heißen oder kalten Milch in ein geeignetes schlanges Gefäß (z.B. Glas).
2. Die Aufschäumspirale ganz in die Milch eintauchen.
3. Um den Milch-Aufschäumer zu starten, halten Sie bitte den Ein-/Aus-Taste, oben am Gerät, gedrückt.
4. Bewegen Sie das Gerät jetzt gleichmäßig im Gefäß auf und ab, bis die Milch ausreichend aufgeschäumt ist. Bitte achten Sie darauf, dass die Spirale immer in der Flüssigkeit eingetaucht bleibt.
5. Lassen Sie den Taste los, geht das Gerät automatisch aus. Nehmen Sie die Aufschäumspirale erst dann aus dem Gefäß.
6. Den Schaum löffelweise in den Kaffee geben.

Sie können mit Ihrem Milch-Aufschäumer ebenso, kleine Mengen Salatdressing, Mixgetränke, Shakes und Eischnee zubereiten.


### HINWEISE

- Das beste Ergebnis bekommen Sie mit Vollmilch.
- Wenn die Milch zu heiß ist, wird das Ergebnis weniger sein. Lauwarme bis warme Milch (ca. 65°C) ist die ideale Temperatur für den besten Schaum.
- Bei zu wenig Milch in den Milchaufschäumer wird das Ergebnis schlechter.
- Die Qualität des Milchschaums kann zwischen verschiedenen Marken von Milch sehr unterschiedlich sein. Wenn nötig, experimentieren Sie mit anderen Marken für ein besseres Ergebnis.

## 5 Reinigung & Pflege

- Bitte sofort nach dem Gebrauch unter fließendem, warmen Wasser reinigen. Sie können das Gerät hierfür auch kurz einschalten. Um Wasserspritzer zu vermeiden, halten Sie das Gerät bitte in die Spüle bzw. das Waschbecken.
- Reiben Sie das Gehäuse bei Bedarf nur mit einem feuchten Tuch ab.
- Bitte verwenden Sie keine scharfen Reiniger oder Scheuermittel.
- Bitte tauchen Sie das Gehäuse nicht ins Wasser.

## 1 consignes de sécurité

- **Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard.**
- Utilisez uniquement cet appareil pour les usages décrits dans ce mode d'emploi.
- L'appareil ne peut pas être utilisé par des infirmes ni par des enfants et/ou des personnes ne sachant pas s'en servir, sauf si ces personnes sont accompagnées ou aidées pour l'utilisation sans danger de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne jamais laisser l'appareil à la portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent exister lors de l'utilisation d'appareils électriques. C'est pourquoi vous ne devez jamais laisser un enfant se servir de cet appareil sans surveillance. Veillez à ce que l'appareil soit toujours rangé de telle sorte que les enfants ne puissent pas y accéder.
- Toute réparation sur des appareils électriques doit être effectuée uniquement par des techniciens spécialisés. Les réparations mal exécutées peuvent avoir de très graves conséquences pour l'utilisateur. Ne jamais utiliser l'appareil avec des pièces détachées qui n'ont pas été recommandées ou livrées par le fabricant.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez plus l'appareil si l'axe est tordu.
- Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Les piles qui fuient peuvent endommager l'appareil. Si vous ne souhaitez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, vous devez retirer les piles.
- Si l'une des piles a fui, enfillez des gants protecteurs et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- L'appareil est prévu strictement pour un usage personnel et non pas à des fins commerciales. Si vous utilisez l'appareil d'une manière abusive, vous ne pourrez pas prétendre à des dommages et intérêts en cas d'éventuels dégâts et le droit à la garantie sera annulé.
-  La réglementation exige que tous les appareils électriques et électroniques soient collectés afin d'être réutilisés et recyclés. Les équipements électriques et électroniques sur lesquels le symbole indiquant une collecte séparée est inscrit doivent être rapportés à un point de collecte des déchets de la ville de résidence de l'utilisateur.



## 2 définition de l'appareil

1. Bouton de marche/ arrêt
2. Couvercle du compartiment à piles
3. Bloc de l'appareil
4. Axe
5. Embout de l'appareil





### 3 pour la première utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il faut procéder aux opérations suivantes: déballer l'appareil avec précaution et retirer tout le matériel d'emballage. Veiller à ce que le matériel d'emballage (sacs en plastique et carton) soit hors de portée des enfants. Après avoir retiré l'appareil de son emballage, contrôler minutieusement s'il n'y a pas de dommages visibles ayant peut être causés pendant le transport.

#### **Installer les piles fournies**

- Le compartiment à piles se trouve sous le bouton Marche/Arrêt. Faites glisser le couvercle du compartiment à piles sur le côté pour l'ouvrir.
- Installez les piles en respectant la bonne polarité, comme indiqué ci-dessous. Utilisez toujours utiliser le type de pile approprié (2 piles AA).
- Refermez le couvercle.

Essayez l'appareil avec un torchon humide avant la première utilisation ou si vous ne l'avez plus utilisé pendant un certain temps.

#### **ATTENTION :**

- Retirez les piles si l'appareil est susceptible de ne pas servir un certain temps.
- Les piles usagées sont nocives pour l'environnement. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères.
- Retirez les piles de l'appareil et observez la réglementation locale relative au recyclage.
- Ne mettez pas les piles au feu. Les piles peuvent exploser ou fuir.

## 4 préparer mousse de lait

N'utilisez que du lait frais (de préférence du lait entier). Versez la quantité de lait chaud ou froid souhaitée dans le récipient. Veillez à ce que le récipient ne soit rempli qu'au quart. Le lait mousseux se dilate et finit par déborder.

Plongez toujours l'appareil dans le liquide à faire mousser, avant de le mettre en marche.

### Faire mousser le lait

1. Versez du lait chaud ou froid dans un récipient étroit approprié (par exemple un verre).
2. Plongez l'embout de l'appareil complètement dans le lait.
3. Pour faire démarrer l'appareil à mousse, maintenez la touche Marche/Arrêt, située sur le dessus de l'appareil, enfoncée.
4. Déplacez maintenant l'appareil régulièrement dans le récipient, du haut vers le bas, jusqu'à ce que le lait ait fait suffisamment de mousse. Veillez à ce que l'embout de l'appareil se trouve toujours dans le liquide.
5. Lâchez le bouton pour que l'appareil s'arrête automatiquement. Vous pouvez maintenant retirer l'appareil à mousse du récipient.
6. Versez la mousse dans le café à l'aide d'une cuillère.

Vous pouvez également, à l'aide de votre appareil à mousse, préparer de petites quantités de vinaigrettes, cocktails, milk shakes et blancs en neige.

### CONSEILS

- Utiliser l'appareil avec lait entier pour obtenir les meilleurs résultats.
- Si le lait est trop chaud, le résultat sera moins. Tiède au lait chaud (env. 65°C) est la température idéale pour la meilleure mousse.
- L'état qui en résulte sera mauvaise si vous avez trop peu de lait.
- La qualité de la mousse de lait peut varier entre les différentes marques de lait. Si nécessaire, expérimenter avec d'autres marques de lait pour un meilleur résultat.

## 5 nettoyage & entretien

- Lavez aussitôt après utilisation à l'eau chaude. Vous pouvez alors mettre l'appareil en marche pour un court instant. Pour éviter d'éclabousser maintenez l'appareil dans un évier ou un lavabo.
- Essuyez si nécessaire le bloc de l'appareil avec un torchon humide.
- N'utilisez pas de détergent corrosif ou abrasif.
- Ne plongez en aucun cas le bloc de l'appareil dans l'eau.

## algemene service- en garantievoorwaarden

Hoe belangrijk service is, hoeven we je niet te vertellen. We ontwikkelen onze producten zodat je er jarenlang onbezorgd plezier van kan hebben. Ontstaat er toch een probleem, dan vinden we dat je direct een oplossing mag verwachten. Daarom bieden we je op onze producten een omruilservice, bovenop de rechten en vorderingen die je op grond van de wet toekomen. Door een product of onderdeel om te ruilen, besparen we je tijd, moeite en kosten.

### 2 jaar volledige fabrieksgarantie

1. Op alle producten van Inventum krijg je als consument standaard 2 jaar volledige fabrieksgarantie. Binnen deze periode wordt een defect product of onderdeel altijd gratis omgeruild voor een nieuw exemplaar. Om aanspraak te maken op de 2 jaar volledige fabrieksgarantie, kun je teruggaan naar de winkel waar je het product hebt gekocht of contact opnemen met de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. De garantieperiode van 2 jaar begint te lopen op de datum van aankoop van het product.
3. Voor het recht op garantie dien je een kopie van het originele aankoopbewijs te kunnen overleggen.
4. De garantie geldt uitsluitend bij normaal huishoudelijk gebruik van de Inventum producten binnen Nederland.

### Storingen of defecten buiten de garantieperiode

1. In geval van storingen of defecten aan klein huishoudelijke apparatuur of groot huishoudelijke apparatuur buiten de garantieperiode, kan hiervan melding worden gemaakt bij de consumentenservice via het contactformulier [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) of door te bellen met de consumentenservice.
2. De consumentenservice kan je vragen het product voor onderzoek of reparatie op te sturen. De kosten van verzending zijn voor jouw rekening.
3. Aan het onderzoek naar de mogelijkheid tot repareren zijn kosten verbonden. Je moet hier vooraf toestemming voor geven.
4. Bij groot huishoudelijke apparatuur kan Inventum op jouw verzoek een witgoedmonteur sturen. De voorrijkosten, onderdeel- en materiaalkosten en arbeidsloon worden dan aan je in rekening gebracht.

5. In geval van opdracht tot reparatie moeten de reparatiekosten vooraf worden voldaan. Bij reparatie door een witgoedmonteur, dienen de kosten van de reparatie ter plaatse bij de monteur, bij voorkeur via pinbetaling, te worden afgerekend.

### **Uitgesloten van garantie**

1. De hiervoor genoemde garanties gelden niet in geval van:

- normale slijtage;
- onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
- onvoldoende onderhoud;
- het niet in acht nemen van de bedienings- en onderhoudsvorschriften;
- ondeskundige montage of reparatie door derden of door de consument zelf;
- door de consument toegepaste niet originele onderdelen;
- zakelijk of bedrijfsmatig gebruik;
- het serienummer en/of rating-label is verwijderd.

2. Tevens geldt de garantie niet voor normale verbruiksartikelen, zoals:

- kneedhaken, bakblikken, (koolstof)filters, etc.;
- batterijen, lampjes, koolstoffilters, vetfilters enz.;
- externe verbindingskabels;
- glazen accessoires en glazen delen zoals ovendeuren;
- en soortgelijke zaken.

3. Buiten de garantie vallen transportschades, voor zover deze niet door Inventum zijn veroorzaakt. Controleer daarom je nieuwe apparatuur voordat je deze in gebruik neemt. Als je beschadigingen aantreft, dien je deze binnen 5 werkdagen na aankoop te melden bij de winkel waar je het product hebt gekocht, of bij de consumentenservice van Inventum via het contactformulier op de website [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Indien transportschades niet binnen deze termijn worden gemeld, aanvaardt Inventum geen enkele aansprakelijkheid ter zake.

4. Van garantie en/of vervanging zijn uitgesloten: defecten aan, verlies en beschadiging aan het apparaat als gevolg van een gebeurtenis die gewoonlijk verzekerd is onder de inboedelverzekering.

## **Van belang om te weten**

1. Vervanging of herstel van een defect product of een onderdeel daarvan leidt niet tot verlenging van de oorspronkelijke garantietermijn.
2. Indien een klacht ongegrond is, komen alle kosten die daardoor zijn ontstaan voor rekening van de consument.
3. Na verloop van de garantietermijn worden alle kosten voor herstel of vervanging, inclusief administratie-, verzend- en voorrijkosten aan de consument in rekening gebracht.
4. Inventum is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door van buiten het apparaat ontstane oorzaken, tenzij deze aansprakelijkheid voortvloeit uit dwingendrechtelijke bepalingen.
5. Op deze garantie- en servicevoorwaarden is Nederlands recht van toepassing. Geschillen zullen uitsluitend worden berecht door de bevoegde Nederlandse rechter.

## general terms and conditions of service and warranty

We do not need to remind you of the importance of service. After all, we develop our products to a standard so that you can enjoy them for many years, without any concerns. If, nevertheless, there is a problem, we believe you are entitled to a solution straight away. Hence our products come with an exchange service, on top of the rights and claims you are entitled to by law. By exchanging a product or part, we save you time, effort and costs.

### 2-year full manufacturer's warranty

1. Customers enjoy a 2-year full manufacturer's warranty on all Inventum products. Within this period, a faulty product or part will always be exchanged for a new model, free of charge. In order to claim under the 2-year full manufacturer's warranty, you can either return the product to the shop you bought it from or contact the Inventum customer service department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. The 2-year warranty period starts from the date the product is bought.
3. In order to claim under the warranty, you must produce a copy of the original receipt.
4. The warranty applies only to normal domestic use of Inventum products within the Netherlands.

### Breakdowns or faults outside the warranty period

1. Breakdowns or faults in small or large domestic appliances outside the warranty period, can be reported to the customer services department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) or by calling the customer services department.
2. The customer services department may ask you to send the product for inspection or repair. The costs of dispatch will be at your expense.
3. The inspection to establish whether repair is possible involves a charge. You need to grant your permission for this, in advance.
4. In the event of a large domestic appliance, Inventum, at your request, can send out a service engineer. In that case, you will be charged the call-out costs, as well as parts and labour.

5. In the event of an instruction to repair, the repair costs must be paid in advance. In the event of a repair by a service engineer, the costs of the repair must be settled with the engineer onsite, preferably by means of PIN payment.

### **Warranty exclusions**

1. The following is excluded from the aforesaid warranties:
  - normal wear and tear;
  - improper use or misuse;
  - insufficient maintenance;
  - failure to comply with the operating and maintenance instructions;
  - unprofessional installation or repairs by third parties or the customer himself;
  - non-original parts used by the customer;
  - use for commercial or business purposes;
  - removal of the serial number and/or rating label.
2. In addition, the warranty does not apply to normal consumer goods, such as:
  - dough hooks, baking tins, (carbon) filters, etc.;
  - batteries, bulbs, carbon filters, fat filters etc.;
  - external connection cables;
  - glass accessories and glass parts such as oven doors;
  - and similar items.
3. Transport damage not caused by Inventum is also excluded. Therefore, inspect your new device before starting to use it. If you detect any damage, you must report this to the store where you purchased the product within 5 working days, or to the Inventum customer service department via the form at [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). If transport damage is not reported within this period, Inventum does not accept any liability in this respect.
4. The following are excluded from warranty and/or replacement: faults, loss of and damage to the device as a result of an event that is normally insured under the home contents insurance.



### **Important to know**

1. The replacement or repair of a faulty product, or a part thereof, does not lead to an extension of the original warranty period.
2. If a complaint is unfounded, all costs arising from it will be at the customer's expense.
3. Following expiry of the warranty period, all costs of repair or replacement, including administration costs, dispatch and call-out charges, will be charged to the customer.
4. Inventum cannot be held liable for damage caused by external events, unless this liability arises from mandatory statutory provisions.
5. These warranty and service provisions are governed by Dutch law. Disputes will be settled exclusively by the competent Dutch court.

## Allgemeine service- und garantiebedingungen

**Wie wichtig Kundenservice ist, brauchen wir Ihnen nicht zu sagen. Wir entwickeln unsere Produkte so, dass Sie jahrelang unbeschwert Freude daran erleben können. Sollte dennoch ein Problem auftreten, dann dürfen Sie unseres Erachtens sofort eine Lösung erwarten. Darum bieten wir Ihnen auf all unsere Produkte einen Umtauschservice an, zusätzlich zu den Rechten und Ansprüchen, die Ihnen gesetzlich zustehen. Durch den Umtausch eines Produktes oder Geräteteils ersparen wir Ihnen Zeit, Mühe und Kosten.**

### **Zwei Jahre volle Werksgarantie**

1. Auf alle Produkte von Inventum erhalten Sie als Konsument standardmäßig zwei Jahre volle Werksgarantie. Innerhalb dieses Zeitraums wird ein defektes Produkt oder Geräteteil in jedem Fall gratis gegen ein neues Exemplar umgetauscht. Um Ihren Anspruch auf die zweijährige volle Werksgarantie geltend zu machen, wenden Sie sich an das Geschäft, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder kontaktieren Sie den Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. Die Garantiezeit von zwei Jahren beginnt am Datum des Ankaufs des Produktes.
3. Zur Geltendmachung des Garantieanspruches ist eine Kopie des Originalkaufbeleges vorzulegen.
4. Die Garantie gilt ausschließlich bei normalem Hausgebrauch der Inventum Produkte innerhalb der Niederlande.

### **Störungen oder Defekte außerhalb der Garantiezeit**

1. Im Falle von Störungen oder Defekten an kleinen oder großen Haushaltsgeräten außerhalb der Garantiezeit kann dies beim Kundenservice mittels des Formulars [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) oder durch einen Anruf beim Kundenservice gemeldet werden.
2. Der Kundenservice bittet Sie möglicherweise, das Produkt für eine Überprüfung oder Reparatur einzusenden. Die Versandkosten gehen auf Ihre Rechnung.
3. Mit der Überprüfung, ob eine Reparatur möglich ist, sind Kosten verbunden, zu denen Sie im Voraus Ihre Zustimmung geben müssen.
4. Bei großen Haushaltsgeräten kann Inventum auf Ihr Ersuchen hin einen Haushaltsgerätemonteur beauftragen. Die Kosten für die Anfahrt, die Ersatzteile und das Material sowie der Arbeitslohn werden Ihnen dann in Rechnung gestellt.
5. Im Falle eines Reparaturauftrages müssen die Reparaturkosten vorab bezahlt werden. Bei einer Reparatur durch einen

Haushaltsgerätemonteur müssen die Kosten der Reparatur vor Ort beim Monteur, vorzugsweise durch elektronische Zahlung, beglichen werden.

### **Garantieausschluss**

1. Die oben genannten Garantien gelten nicht im Falle von:
  - normalem Verschleiß;
  - unsachgemäßem oder zweckwidrigem Gebrauch;
  - unzureichender Wartung;
  - Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsvorschriften;
  - unfachmännischer Montage oder Reparatur durch Dritte oder den Konsumenten selbst;
  - Verwendung von Nichtoriginalteilen durch den Konsumenten;
  - geschäftlicher oder gewerblicher Nutzung;
  - Entfernung der Seriennummer und/oder des Typenschildes.
2. Gleichzeitig gilt die Garantie nicht für normale Konsumartikel wie z.B.:
  - Knethaken, Backbleche, (Kohlenstoff-)Filter u.Ä.;
  - Batterien, Glühbirnen, Kohlenstofffilter, Fettfilter usw.;
  - externe Verbindungskabel;
  - Glaszubehör und Glasteile wie z.B. Ofentüren;
  - sowie ähnliche Artikel.
3. Nicht von der Garantie abgedeckt sind Transportschäden, sofern diese nicht von Inventum verursacht wurden. Kontrollieren Sie darum Ihr neues Gerät, bevor Sie es in Gebrauch nehmen. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, sind diese innerhalb von fünf Werktagen nach Ankauf beim Geschäft zu melden, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, oder beim Kundenservice von Inventum mittels des Formulars auf der Seite [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Falls Transportschäden nicht innerhalb dieser Frist gemeldet werden, übernimmt Inventum diesbezüglich keinerlei Haftung.
4. Von der Garantie und/oder einem Ersatz ausgeschlossen sind: Defekte, Verlust oder Beschädigung des Gerätes infolge eines Vorfalls, der normalerweise von der Hausratversicherung abgedeckt ist.

### **Wichtige Informationen**

1. Der Ersatz oder die Ausbesserung eines defekten Produktes oder eines seiner Geräteteile hat nicht eine Verlängerung der ursprünglichen Garantiefrist zur Folge.
2. Falls eine Reklamation unbegründet ist, gehen alle Kosten, die dadurch entstanden sind, auf Rechnung des Konsumenten.
3. Nach Ablauf der Garantiefrist werden alle Kosten für die Ausbesserung oder den Ersatz, einschließlich der Verwaltungs-, Versand- und Anfahrtkosten, dem Konsumenten in Rechnung gestellt.
4. Inventum übernimmt auch keine Haftung für Schaden aus außerhalb des Gerätes entstandenen Ursachen, es sei denn, dass sich diese Haftung aus zwingenden Rechtsvorschriften ergibt.
5. Auf diese Garantie- und Servicebedingungen ist niederländisches Recht anwendbar. Rechtsstreitigkeiten unterliegen ausschließlich dem Urteil des zuständigen niederländischen Richters.

## conditions générales de garantie et de service après-vente

**Plus besoin de vous dire à quel point le service après-vente est important. Nous développons nos produits pour que vous puissiez en profiter sans souci et avec plaisir pendant de longues années. Si, toutefois, un produit pose des problèmes, nous y remédierons immédiatement. C'est pourquoi nous vous offrons un service d'échange pour nos produits, sans oublier les droits et réclamations qui vous reviennent en vertu de la loi. L'échange d'un produit ou d'une pièce vous fait économiser du temps, des efforts et de l'argent.**

### **2 ans de garantie complète de fabrication**

1. Une garantie complète de fabrication de 2 ans est accordée au consommateur pour tous les produits d'Inventum. Pendant cette période, un produit défectueux ou une pièce défectueuse peut toujours être échangé(e) gratuitement contre un nouvel exemplaire. Pour pouvoir revendiquer la garantie complète de fabrication de 2 ans, vous pouvez retourner au magasin où vous avez acheté le produit ou contacter le service des consommateurs d'Inventum par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag).
2. La période de garantie de 2 ans commence à courir à partir de la date d'achat du produit.
3. Pour avoir droit à la garantie, il faut remettre une copie du bon d'achat original.
4. La garantie s'applique seulement à un usage ménager normal des produits Inventum aux Pays-Bas.

### **Pannes ou défauts en dehors de la période de garantie**

1. Le signalement de pannes ou de défauts des petits appareils ménagers ou de gros appareils ménagers en dehors de la période de garantie pourra être fait auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag) ou en appelant le service des consommateurs.
2. Le service des consommateurs peut vous demander d'envoyer le produit pour examen ou réparation. Les frais d'envoi seront portés à votre compte.
3. Des frais sont liés à l'examen des possibilités de réparation. Il faut en demander l'autorisation préalable.
4. À votre demande, Inventum peut envoyer un monteur en électroménager en cas de gros appareils ménagers. Les frais de déplacement, les frais de la pièce et de matériel et les frais de salaire seront portés à votre compte.
5. En cas de demande de réparation, les frais de réparation devront être payés au préalable. En cas de réparation par un monteur en électroménager, les frais de la réparation sur place par le monteur devront être payés de préférence par paiement PIN.

## Sont exclus de la garantie

1. Les garanties précitées ne s'appliquent pas aux cas suivants :
  - L'usure normale ;
  - Une utilisation inappropriée ou abusive ;
  - Un entretien insuffisant ;
  - Un non-respect des prescriptions de commande et d'entretien ;
  - Un montage ou une réparation incompétent(e) effectué(e) par des tiers ou par le consommateur en personne ;
  - Des pièces non originales utilisées par le consommateur ;
  - Un usage commercial ou professionnel ;
  - Le numéro de série et/ou la plaque signalétique est retiré(e).
2. De plus, la garantie ne s'applique pas aux articles de consommation normale, tels que :
  - Des crochets pétrisseurs, des plaques à pâtisserie, des filtres(carbone), etc. ;
  - Des piles, des lampes, des filtres carbone, des filtres graisse, etc. ;
  - Des câbles de liaison externes ;
  - Des accessoires en verre et des pièces en verre comme les portes de fours ;
  - Et des articles similaires.
3. Les dommages causés par le transport ne sont pas couverts par la garantie, dans la mesure où ils n'ont pas été causés par Inventum. Contrôlez donc votre nouvel appareil avant de l'utiliser. Si le produit est endommagé, il faudra signaler ces dommages dans les 5 jours ouvrables suivant l'achat auprès du magasin où vous avez acheté le produit ou auprès du service des consommateurs par le biais du formulaire sur [www.inventum.eu/service-aanvraag](http://www.inventum.eu/service-aanvraag). Inventum n'assurera aucune responsabilité, si les dommages causés par le transport ne sont pas signalés dans ce délai.
4. Sont exclus de la garantie et/ou du remplacement : les défauts, la perte et les dommages subis par l'appareil à la suite d'un événement habituellement assuré par l'assurance du mobilier.

## Important à savoir

1. Le remplacement ou la réparation d'un produit défectueux ou d'une pièce défectueuse n'entraîne pas un prolongement du délai de garantie initial.
2. Si une réclamation n'est pas fondée, tous les frais occasionnés à cet effet seront portés au compte du consommateur.

3. Une fois que le délai de garantie aura expiré, tous les frais liés à la réparation ou au remplacement, y compris, les frais administratifs, les frais d'envoi et de déplacement, seront portés au compte du consommateur.
4. Inventum n'est pas responsable des dommages causés par des facteurs externes à l'appareil, à moins que cette responsabilité découle de dispositions à caractère impératif.
5. Le droit néerlandais s'applique à ces conditions de garantie et de service après-vente. Les litiges seront exclusivement tranchés par le juge néerlandais compétent.



**klein** huishoudelijk



**witgoed** vrijstaand



**witgoed** inbouw



**persoonlijke** verzorging

**Inventum Huishoudelijke  
Apparaten B.V.**

Meander 861  
6825 MH Arnhem  
T 0800 -4583688

[info@inventum.eu](mailto:info@inventum.eu)  
[www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

[twitter.com/inventum1908](https://twitter.com/inventum1908)  
[facebook.com/inventum1908](https://facebook.com/inventum1908)  
[youtube.com/inventum1908](https://youtube.com/inventum1908)

MK200B/01.0718V

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden/ Modifications and printing errors reserved  
Änderungen und Druckfehler vorbehalten/ Sous réserve de modification

